

De entre moltes poesies que hem compilat, dedicades a la Virgen de la Cinta y a su Sagrado Cingulo, existe una obra de reconegut mèrit que destaca per sa valor poètic i literari. És la més antiga que coneixem. Se titula *Poema Heroicum de Sacro Cingulo B. Mariæ Virginis*, de Fray Josep Beltrán y llin, hoy, casi desconocida.

Para divulgarla de dichas poesias y de su autor, escribimos este sencillo trabajo, con motivo de las Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Cinta.

Sailemos por testimonio propio de Fray Josep Beltrán, porque así lo manifiesta en su obra, que nació en Tortosa. Se ha escrito en el, que era de familia muy erudita y nada adolorida de letras. Las primeras letras las aprendió en el colegio que los PP. Jesuitas tenían en la calle Moncada.

Se supone que alrededor de los quince años ingresó en el convento de los PP. Franciscanos, sito en el Arrenal de Jesús de Tortosa.

Expresa el propio Fray Beltrán, en su obra, que al publicar la primera edición del poema latino «De Sacro Cingulo» (año 1735) (1) contaba ya veinte años y que era estudiante de Teología en el citado convento de Franciscanos recitantes.

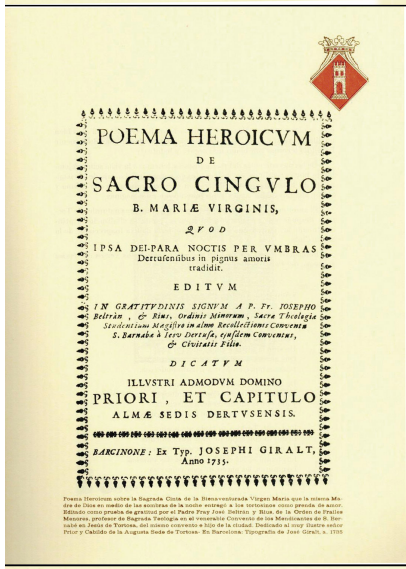
La segunda edición del *Poema Heroicum*, con traducción al castellano, la hizo en el año 1784 (2) y, específicamente, ya jubilado, los cargos que había desempeñado: Definidor General de la Orden, Examinador Sinodal y Prefecto Regente de Estudios.

El Poema Heroicum su obra cumbre

Varios autores han destacado la inspiración poética de Fray Beltrán puesto de manifiesto en el *Poema Heroicum* como su obra cumbre. Así lo afirma también el insigne literato Don Luis Irujo, Vocal-Secretario de la Academia Bibliográfica Maritima de Leizola al proclamar que el *Poema Heroicum* contenía «claridad en las concepciones, riqueza en el desarrollo, buen colado en las imágenes y un exquisito gusto en la narración que descubre en el poeta, señalada afección por los autores clásicos a quienes llegó a seguir en algunos puntos».

«Pero el encomio más honorífico que se tributa al P. Beltrán, como egregio humanista latino, es el de «poeta latino virgiliano».

Para captar todas las bellezas y excelencias literarias del poema «De sacro Cingulo» se impone leerlo en su lengua original latina por quienes dominan el latín, y podrán captar en toda su extensión su admirable conte-



Poema Heroicum sobre la Sagrada Cinta de la Bienaventurada Virgen Maria que la misma Ma. del Cielo se dio para la custodia de la santa ciudad de Tortosa, en el año de 1735. Escrito por Fray Josep Beltrán, de la Orden de San Francisco. Impreso en la Oficina de la Imprenta de la Real Audiencia de Tortosa, en el año de 1735. Por Joseph Giralt, Typ. Año 1735.

nido cinto y como dice nuestro historiador Bayarri (E), «El plan bien meditado y distinguido de todo el poema no puede ser más documente llevado a término con mano más oscura y habil» (3).

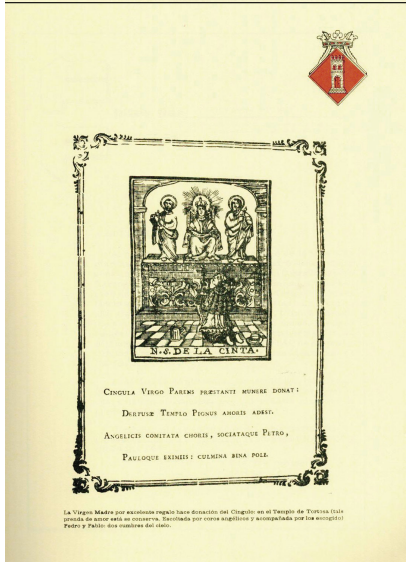
De las dos edicions del *Poema Heroicum* hem trobat a la vida sendes circumstàncies molt interessants, encadenades en pergamina. La còpia de les pàgines és de 105x170 mm, amb il·lustració de variats gravats a la ploma y al loq, algunes de les quals, reproduïdes en aquest treball.

El autor esmenta, al principi de la obra, les grans dones naturals de Tortosa, després passa a cantar les del esperit, les de sa civilització y principalment les glòries que se son derivat de la daltosa inspiració de la Santa Cinta.

Per acabar com a punt final de este treball estem versos del *Poema Heroicum*, del Padre Beltrán.

«Aun tiene Tortosa grandezas mejores  
Que monumentos en mucho su gloria plectora  
Propicia a sus ruegos divinos favores  
Le cubra la Virgen, y siempre la ampara.  
Testigo mil veces de su patrocinio  
Ha sido la augusta ciudad de Tortosa,  
Que en esto a ninguna dará predominio,  
Pues siempre es Maria virgo poderosa.  
De antiguo a su culto muestra veneranda  
Con arte admirable Capilla augusta  
Y allí por la misma Señora entregada,  
Se guarda una prenda de amores preciosos  
Cada año Tortosa su grata memoria  
Renueva con signos de luminosa contento,  
Le muestra alegres sus fiestas sin cuento  
Los templos, las calles, las casas, las puertas,  
Los muros, las plazas de gala cubierta,  
Así venerando tan grande portento.»

(1) Impreso en Barcelona. En: Typ. Josephi Giralt, año 1735.  
(2) Impreso en Tortosa en la Imprenta de Josep Chis, año 1784.  
(3) Diccionario de Tortosa T. VIII, pag. 109 (Tortosa 1907).



La Virgen María por su divina gracia hace donación del Cingulo en el Templo de Tortosa (esta joya de su amor que se conserva, llevada por correo especial y acompañada por los arciprestes Pedro y Pablo: dos canónigos del cinto).